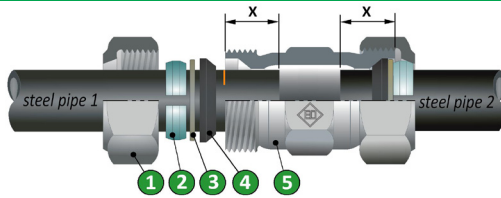




Esempio / Exemple / Przykład / Пример



Bijunto Ref. 770 - Joint Double Ref. 770
Podwójny Przegub Ref. 770 - Двойна компресия монтаж Ref. 770



CERTIFICAZIONI DI PRODOTTO

- **Acqua Potabile DVGW:** W534 ; W270 ; CERT ZP 8500 / **UBA BWGL** Metalle ; ELASTOM / **OFI UA**.
- **Gas DVGW:** DIN 3387-1.



CERTIFICATIONS DE PRODUITS

- **Eau Potable DVGW:** W534 ; W270 ; CERT ZP 8500 / **UBA BWGL** Metalle ; ELASTOM / **OFI UA**.
- **Gas DVGW:** DIN 3387-1.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Utilizzare tubi con estremità lisce tagliate perpendicolarmente al loro asse e privi di sporcizia.
- Inserire gli elementi interni al tubo seguendo l'ordine indicato in figura: **(1)** dado, **(2)** anello, **(3)** rondella, **(4)** gomma.
- Inserire il gruppo di cui sopra nel corpo **(5)** del pezzo, il tubo deve essere inserito per **X mm** assicurandosi che la gomma sia perfettamente assemblata nel cono del corpo. I valori di inserimento approssimativi (min-max) sono: 3/8" (30-35); 1/2" (26-60); 3/4" (30-60); 1" (30-60); 1 1/4" (30-65); 1 1/2" (35-65); 2" (35-75); 2 1/2" (32-52); 3" (40-80); 4" (45-80).
- Serraggio: stringere il dado contro il corpo a mano, quindi immobilizzare il corpo del pezzo e stringere il dado con un utensile applicando la coppia appropriata (il tubo non deve mai ruotare). Come riferimento, le coppie indicative per ogni dimensione di giunto sono (Nm): 3/8" (25); 1/2" (30); 3/4" (35); 1" (60); 1 1/4" (125); 1 1/2" (150); 2" (180); 2 1/2" (225).

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

- Utiliser des tubes aux extrémités lisses, coupés perpendiculairement à leur axe et exempts de saletés.
- Insérer les éléments internes dans le tube en suivant l'ordre indiqué sur la figure: **(1)** écrou, **(2)** bague, **(3)** rondelle, **(4)** joint caoutchouc.
- Insérer l'ensemble ci-dessus dans le corps **(5)** de la pièce, le tube doit être inséré de **X mm** en veillant à ce que le caoutchouc soit parfaitement assemblé dans le cône du corps. Les valeurs d'insertion approximatives (min-max) sont: 3/8" (30-35); 1/2" (26-60); 3/4" (30-60); 1" (30-60); 1 1/4" (30-65); 1 1/2" (35-65); 2" (35-75); 2 1/2" (32-52); 3" (40-80); 4" (45-80).
- Serrage: serrer l'écrou contre le corps à la main, puis immobiliser le corps de la pièce et serrer l'écrou à l'aide d'un outil en appliquant le couple approprié (le tube ne devant à aucun moment tourner). A titre de référence, les couples indicatifs pour chaque taille de joint sont (Nm): 3/8" (25); 1/2" (30); 3/4" (35); 1" (60); 1 1/4" (125); 1 1/2" (150); 2" (180); 2 1/2" (225).

CARATTERISTICHE TECNICHE

MATERIALE:	ghisa malleabile EUROPEA cuore bianco secondo UNI EN 1562, classe EN-GJMW-400-5; R _m min = 400 MPa; R _{p0,2} min = 220 MPa; A _{min} = 5%.
RIVESTIMENTO:	zincato a caldo (spessore minimo: 70 µm; massa unitaria 500 g/m ²).
ESTREMITÀ DI COMPRESSIONE:	dotati di filettature di serraggio di tipo G in conformità a UNI EN ISO 228-1.
ESTREMITÀ FILETTATA:	Filettature a tenuta stagna R (maschio) o Rp (femmina) secondo UNI EN 10226-1 e ISO 7-1.
RESISTENZA ALL'ESTRAZIONE:	resistente alle sollecitazioni di trazione assiale.
MOBILTÀ ASSIALE:	permettono uno spostamento assiale di ± 3 mm.
DEVIAZIONE ANGOLARE:	permettono un disallineamento angolare di ± 0,5°.
SMONTABILITÀ 1):	i componenti possono essere utilizzati più volte a condizione che per ogni assemblaggio vengano utilizzati nuovi componenti interni (2), (3) e (4) .
COMPATIBILITÀ CON I TUBI 2):	tubi in acciaio al carbonio secondo la norma UNI EN 10255 3) (Serie M/H/L/L1 o equivalente), UNI EN 10220 3) (tabella 1, serie 1). diametri esterni nominali dei tubi (mm): 3/8" (17,2); 1/2" (21,3); 3/4" (26,9); 1" (33,7); 1 1/4" (42,4); 1 1/2" (48,3); 2" (60,3); 2 1/2" (76,1); 3" (88,9); 4" (114,3).
RESTRIZIONI:	non resistenti alle sollecitazioni di taglio. i componenti non sono adatti ad un "carico termico aumentato" e quindi NON possono essere utilizzati per INSTALLAZIONI INTERNE A GAS secondo il foglio di lavoro DVGW G 600 (TRGI) e TRF.

1) Le parti sono considerate "single use" secondo la norma DIN 3387-1 - paragrafi 4.4 e 6.2g.)
2) Per l'acqua potabile utilizzare tubi zincati a caldo secondo la norma UNI EN 10255 (qualità A1 secondo la norma UNI EN 10240).
3) NF EN 10255 sostituisce le norme DIN 2440 e DIN 2441; UNI EN 10220 sostituisce le norme DIN 2448 e DIN 2458.

APPLICAZIONI

Fluido	Pressione mas. (bar)	Temperatura (°C)
Acqua potabile	16	-20 a 25
Riscaldamento ad acqua *	16	80 max.
Gas	5	-20 a 60
Aria compressa	10	ambiente

GAMMA

Ref. Modello	Tipo	Acqua	Gas
740 ; 746 ; 770	dritta	3/8" a 4"	3/8" a 2"
730 ; 730R	tee e tee ridotti	1/2" a 3"	1/2" a 2"
790	gomiti	1/2" a 3"	1/2" a 2"

Nota: NON è adatto per la benzina.

* Le guarnizioni sono in grado di resistere a temperature fino a 80 °C. Il prescrittore deve assicurarsi della compatibilità del fluido con i materiali del prodotto, in particolare con la guarnizione di tenuta (4), per evitare possibili problemi (ad es. corrosione con acqua a partire da 60 °C, temperature e pressioni limite del fluido utilizzato, fluidi compatibili con il prodotto, ecc).

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MATÉRIEL:	fonte malleable EUROPÉENNE cœur blanc selon NF EN 1562, classe EN-GJMW-400-5; R _m min = 400 MPa; R _{p0,2} min = 220 MPa; A _{min} = 5%.
REVÊTEMENT:	galvanisé à chaud (épaisseur minimale 70 µm; masse unitaire 500 g/m ²).
EXTREMITÉ DE COMPRESSION:	équipés de filets de serrage de type G conformément à la norme NF EN ISO 228-1.
EXTREMITÉ FILETÉE:	filetages étanches R (mâle) ou Rp (femelle) selon la norme NF EN 10226-1 et ISO 7-1.
RÉSISTANCE À L'ARRACHEMENT:	résistant aux contraintes de traction axiale.
MOBILITÉ AXIALE:	permet un déplacement axial de ± 3 mm.
DÉVIATION ANGULAIRE:	permet un désalignement angulaire de ± 0,5°.
DÉMONTABILITÉ 1):	les pièces peuvent être utilisées plusieurs fois à condition d'utiliser de nouveaux composants internes (2), (3) et (4) pour chaque assemblage.
COMPATIBILITÉ AVEC LES TUBES 2):	tubes en acier au carbone conformes aux normes NF EN 10255 3) (Série M/H/L/L1 ou équivalent), NF EN 10220 3) (tableau 1, série 1). diamètres extérieurs nominaux des tubes (mm): 3/8" (17,2); 1/2" (21,3); 3/4" (26,9); 1" (33,7); 1 1/4" (42,4); 1 1/2" (48,3); 2" (60,3); 2 1/2" (76,1); 3" (88,9); 4" (114,3).
RESTRIZIONI:	ne résiste pas aux contraintes de cisaillement. les pièces ne sont pas adaptées à une "charge thermique accrue" et ne peuvent donc PAS être utilisées pour des INSTALLATIONS DE GAZ INTÉRIEURES conformément à la fiche de travail DVGW G 600 (TRGI) et TRF.

1) Les pièces sont considérées comme "single use" selon la norme DIN 3387-1 - clauses 4.4 et 6.2g.)
2) Pour l'eau potable, utiliser des tubes galvanisés à chaud selon la norme NF EN 10255 (qualité A1 selon la norme NF EN 10240).
3) NF EN 10255 remplace DIN 2440 et DIN 2441; NF EN 10220 remplace DIN 2448 et DIN 2458.

APPLICATIONS

Fluide	Pression max. (bar)	Temperatura (°C)
Eau potable	16	-20 à 25
Chauffage d'eau *	16	80 max.
Gas	5	-20 à 60
Air comprimé	10	ambiante

GAMME

Ref. Modèle	Type	Eau	Gas
740 ; 746 ; 770	droits	3/8" à 4"	3/8" à 2"
730 ; 730R	tés et tés réduits	1/2" à 3"	1/2" à 2"
790	coudes	1/2" à 3"	1/2" à 2"

Note: Ne convient pas pour l'essence.

* Les joints peuvent résister à des températures allant jusqu'à 80 °C. Le prescripteur doit s'assurer de la compatibilité du fluide avec les matériaux du produit, notamment avec le joint d'étanchéité (4), pour éviter d'éventuels problèmes (par exemple, corrosion par l'eau à partir de 60 °C, températures et pressions limites du fluide utilisé, fluides compatibles avec le produit, etc).



CERTYFIKATY PRODUKTU

- **Woda Pitna DVGW:** W534 ; W270 ; CERT ZP 8500 / **UBA BWGL** Metalle ; ELASTOM / **OFI UA**.
- **Gas DVGW:** DIN 3387-1.



СЕРТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТИ

- **Питйна вода DVGW:** W534 ; W270 ; CERT ZP 8500 / **UBA BWGL** Metalle ; ELASTOM / **OFI UA**.
- **Газ DVGW:** DIN 3387-1.



INSTRUKCJA MONTAŻU

- Należy używać rurek o gładkich końcach przyciętych prostopadłe do ich osi i wolnych od zanieczyszczeń.
- Włożyć elementy wewnętrzne do rury w odpowiedniej kolejności wskazanej na rysunku: **(1)** nakrętka, **(2)** pierścien, **(3)** podkładka, **(4)** guma.
- Włożyć powyższy zespół do korpusu **(5)** części, rura musi być włożona na **X mm** upewniając się, że guma jest idealnie zamontowana w stożku korpusu. Przybliżone wartości wsuwania (min-max) to: 3/8" (30-35); 1/2" (26-60); 3/4" (30-60); 1" (30-60); 1 1/4" (30-65); 1 1/2" (35-65); 2" (35-75); 2 1/2" (32-52); 3" (40-80); 4" (45-80).
- Dokręć nakrętkę za pomocą narzędzia, stosując odpowiedni moment obrotowy (rura nie może się obracać w żadnym momencie). Jako odniesienie, orientacyjne momenty obrotowe dla każdego rozmiaru złącza wynoszą (Nm): 3/8" (25); 1/2" (30); 3/4" (35); 1" (60); 1 1/4" (125); 1 1/2" (150); 2" (180); 2 1/2" (225).

ИНСТРУКЦИЯ ЗА СГЛОбЯВАНЕ

- Използвайте тръби с гладки краища, срязани перпендикулярно на оста им и без замърсявания.
- Поставете елементите в тръбата в съответния ред, посочен на фигурата: **(1)** гайка, **(2)** пръстен, **(3)** шайба, **(4)** улътнение.
- Поставете готовия комплект в тялото **(5)** на детайла, тръбата трябва да бъде вкарана **X mm**, като се уверите, че улътнението е перфектно монтирано в конуса на тялото. Приблизителните (мин-макс) стойности на вмъкване са: 3/8" (30-35); 1/2" (26-60); 3/4" (30-60); 1" (30-60); 1 1/4" (30-65); 1 1/2" (35-65); 2" (35-75); 2 1/2" (32-52); 3" (40-80); 4" (45-80).
- Затягане: Затегнете ръчно гайката към тялото, след това обезвреджете тялото на детайла и затегнете гайката с инструмент, прилагайки подходящ въртящ момент (тръбата не трябва да се върти в нито един момент). За ориентир - подходящ въртящ момент за всеки размер на фитингите е (Nm): 3/8" (25); 1/2" (30); 3/4" (35); 1" (60); 1 1/4" (125); 1 1/2" (150); 2" (180); 2 1/2" (225).

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

MATERIAŁ:	EUROPEJSKIE żeliwo ciągliwe białe zgodne z normą PN-EN 1562, klasa EN-GJMW-400-5; R _m min = 400 MPa; R _{p0,2} min = 220 MPa; A _{min} = 5%.
POWŁOKA:	cynkowana ognioowo (grubość min. 70 µm; masa jednostkowa 500 g/m ²).
KONIEC KOMPRESJI:	wyposażone w gwinty zaciskowe typu G zgodnie z normą PN-EN ISO 228-1.
GWINTOWANY KONIEC:	uszczelnione gwinty R (męskie) lub Rp (żeńskie) zgodnie z normą PN-EN 10226-1 i ISO 7-1.
ODPORNOŚĆ NA ROZCIĄGANIE:	odporność na osiowe naprężenia rozciągające.
MOBILNOŚĆ OSIOWA:	dopuszczalne przesunięcie osiowe ± 3 mm.
ODCHYLENIE KĄTOWE:	pozwała na niewspółosiowość kątową ± 0,5°.
DEMONTOWALNOŚĆ 1):	części mogą być używane wielokrotnie, o ile nowe elementy wewnętrzne (2), (3) i (4) są używane do każdego montażu.
COMPATIBILITÀ CON I TUBI 2):	rury ze stali węglowej zgodne z normami PN-EN 10255 3) (Serie M/H/L/L1 lub odpowiednik), PN-EN 10220 3) (tabella 1, serie 1). nominalne średnice zewnętrzne rur (mm): 3/8" (17,2); 1/2" (21,3); 3/4" (26,9); 1" (33,7); 1 1/4" (42,4); 1 1/2" (48,3); 2" (60,3); 2 1/2" (76,1); 3" (88,9); 4" (114,3).
RESTRZYKCJE:	nieodporne na naprężenia ścinające. części nie są przystosowane do zwiększonego obciążenia termicznego i dlatego NIE mogą być używane w INSTALACJACH GAZOWYCH w POMIĘSZCZENIACH zgodnie z arkuszem roboczym DVGW G 600 (TRGI) i TRF.

1) Części są uważane za "single use" zgodnie z normą DIN 3387-1 - klauzule 4.4 i 6.2g.)
2) Do wody pitnej należy stosować rury cynkowane ognioowo zgodnie z normą PN-EN 10255 (jakość A1 zgodnie z normą PN-EN 10240).
3) PN-EN 10255 zastępuje DIN 2440 i DIN 2441; PN-EN 10220 zastępuje DIN 2448 i DIN 2458.

APLIKACJE

Plłyn	Maks. ciśnienie (bar)	Temperatura (°C)
Woda pitna	16	-20 do 25
Ogrzewanie wodne *	16	80 maks.
Gas	5	-20 do 60
Sprężone powietrze	10	środowiska

ZAKRES

Ref. Modelu	Typ	Woda	Gas
740 ; 746 ; 770	prosty	3/8" do 4"	3/8" do 2"
730 ; 730R	trójniki i trójniki redukcyjne	1/2" do 3"	1/2" do 2"
790	kolanki	1/2" do 3"	1/2" do 2"

Uwaga: NIE nadaje się do BENZYN.

* Uszczelnienia mogą wytrzymać temperatury do 80 °C. Instalator musi zapewnić zgodność płynu z materiałami produktu, zwłaszcza z uszczelnką **(4)**, aby uniknąć ewentualnych problemów (np. korozji pod wpływem wody o temperaturze od 60 °C, granicznych temperatur i ciśnień stosowanego płynu, płynów zgodnych z produktem itp).

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

МАТЕРИАЛ:	Европейски белосървеев ковък чугун в съответствие с EN 1562, клас EN-GJMW-400-5; R _m мин = 400 MPa; R _{p0,2} мин = 220 MPa; A _{мин} = 5%.
ПОКРИТИЕ:	горещо цинкувано (мин. дебелина 70 µm; маса 500 g/m ²).
КОМПРЕСИОНЕН КРАЙ:	оборудван със закрепващи резби тип G съгласно EN ISO 228-1.
СЪДИНАТЕЛНА РЕЗБА:	R (мъжка) или Rp (женска) стегнати резби съгласно EN 10226-1 и ISO 7-1.
УСТОЙЧИВОСТ НА ИЗТЪПВАНЕ:	устойчива на аксиални напрежения на огън.
АКСИАЛНА ПОДВИЖНОСТ:	позволява аксиално изместване от ± 3 mm.
ЪГЛОВО ОТКЛОНЕНИЕ:	позволява ъгловото отклонение от ± 0,5°.
ДЕМОНТАЖ 1):	Частите могат да се използват многократно, тъй като нови вътрешни елементи (2), (3) и (4) се използват във всяко сглобяване.
СЪВМЕСТИМОСТ НА РЕЗБИТЕ 2):	тръби от въглородна стомана, съгласно EN 10255 3) (сензори M/H/L/L1 или еквивалентите им), EN 10220 3) (таблица 1, серия 1). нормални външни диаметри на тръбите (mm): 3/8" (17,2); 1/2" (21,3); 3/4" (26,9); 1" (33,7); 1 1/4" (42,4); 1 1/2" (48,3); 2" (60,3); 2 1/2" (76,1); 3" (88,9); 4" (114,3).
ОГРАНИЧЕНИЯ:	не е устойчив на срязващи напрежения. Частите не са подходящи за "повишено топлинно натоварване" и следователно НЕ може да се използва за ВЪТРЕШНА ГАЗОВА ИНСТАЛАЦИЯ съгласно DVGW Работен лист G 600 (TRGI) и TRF.

1) Частите се считат за "еднократна употреба", съгласно DIN 3387-1-клаузи 4.4 и 6.2g.)
2) За питейна вода използвайте горещо цинкувани тръби съгласно EN 10255 (качество A1, съгласно EN 10240).
3) EN 10255 заменя DIN 2440 и DIN 2441; EN 10220 заменя DIN 2448 и DIN 2458.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Точност	Макс. налягане (bar)	Temperatura (°C)
Питейна вода	16	-20 a 25
Горещо водно *	16	80 макс.
Газ	5	-20 до 60
Компресиран въздух	10	стайна температура

ОБХВАТ

Модел	Вид	вода	Газ
740 ; 746 ; 770	Прави фитинги	3/8" до 4"	3/8" до 2"
730 ; 730R	трѳйки и редуцирани трѳйки	1/2" до 3"	1/2" до 2"
790	Колѳанѳ	1/2" до 3"	1/2" до 2"

Компресиран въздух: 10.

Забелѳка: НЕ е подходящо за БЕНЗИН.
* Улътнениѳта могат да издържат на температури до 80 °C. Подпрѳектѳорѳ трябва да се увери за съвместимостта на течността с ѳлѳкнетѳа в ѳлѳкнетѳа с ѳлѳкнетѳа, особено с улътнениѳто **(4)**, за да се ѳлѳкнет ѳлѳкнетѳа ѳлѳкнетѳа (напр. корозия при ѳднѳ от 60 °C, температури и наляганѳа на ѳлѳкнетѳа ѳлѳкнетѳа, съвместимѳ с ѳлѳкнетѳа и т.н.).

